

Journals

No. 193

Thursday, December 6, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 193

Le jeudi 6 décembre 2012

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Report Cards 2011-2012", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39. — Sessional Paper No. 8560-411-734-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Fiches de rendement 2011-2012 », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 39. — Document parlementaire n^o 8560-411-734-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Document entitled "Labrador Inuit Land Claims Agreement" for the period of April 1, 2010 to March 31, 2011. — Sessional Paper No. 8525-411-41.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador » pour la période du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011. — Document parlementaire n^o 8525-411-41.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Report of the Federal Ombudsman for Victims of Crime for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Terms and Conditions of Employment of the Federal Ombudsman for Victims of Crime SOR/2007-54, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-411-1007-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman fédéral pour les victimes d'actes criminels pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément au Modalités d'emploi de l'Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels DOR/2007-54, par. 7(2). — Document parlementaire n^o 8560-411-1007-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Government Response to the 2010-11 Annual Report of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime". — Sessional Paper No. 8525-411-42.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Réponse du gouvernement au Rapport annuel 2010-2011 du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels ». — Document parlementaire n^o 8525-411-42.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-2259 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-411-68-11;

— No. 411-2266 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-20;

— No. 411-2360 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-03;

— No. 411-2367 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-21;

— No. 411-2378 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), from the Standing Committee on National Defence, presented the Fifth Report of the Committee, "The State of Readiness of the Canadian Forces". — Sessional Paper No. 8510-411-159.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 10, 11, 13 to 16, 18, 19, 21, 22, 24 to 31, 33, 34, 43, 44, 47, 49, 51, 52 and 56*) was tabled.

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Fifth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2012-13 — Vote 60b under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE and Votes 1b, 5b, 30b, 45b, 50b and 60b under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-411-160.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 34th Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2012-13 — Vote 5b under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-411-161.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 and 54*) was tabled.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-2259 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n° 8545-411-68-11;

— n° 411-2266 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-411-34-20;

— n° 411-2360 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n° 8545-411-121-03;

— n° 411-2367 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-21;

— n° 411-2378 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n° 8545-411-24-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bezan (Selkirk—Interlake), du Comité permanent de la défense nationale, présente le cinquième rapport du Comité, « La disponibilité opérationnelle des Forces canadiennes ». — Document parlementaire n° 8510-411-159.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7, 10, 11, 13 à 16, 18, 19, 21, 22, 24 à 31, 33, 34, 43, 44, 47, 49, 51, 52 et 56*) est déposé.

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le cinquième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013 — crédit 60b sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL et crédits 1b, 5b, 30b, 45b, 50b et 60b sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n° 8510-411-160.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 54*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 34^e rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013 — crédit 5b sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-411-161.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 53 et 54*) est déposé.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi S-10, Loi de mise en

oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

MOTIONS

Mr. Harris (St. John's East), seconded by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), moved, — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 8*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

MOTIONS

M. Harris (St. John's-Est), appuyé par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), propose, — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 8*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 577 — Vote n^o 577)

YEAS: 178, NAYS: 85

POUR : 178, CONTRE : 85

YEAS — POUR

Adams	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Aspin	Baird	Bateman	Bélanger
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Coderre	Cotler	Cuzner
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Galipeau	Gallant
Garneau	Gill	Glover	Goguen
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Holder	Hsu	Hyer
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis

Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Rae	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Seeback
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 178		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boulerice	Boutin-Sweet
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Côté
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Fortin	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	Marston	Martin	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scott
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 85			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning youth (No. 411-2630);

— by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), two concerning the criminal justice system (Nos. 411-2631 and 411-2632);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning the protection of the environment (No. 411-2633);

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning human rights in Pakistan (No. 411-2634);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la jeunesse (n^o 411-2630);

— par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), deux au sujet du système de justice pénale (n^{os} 411-2631 et 411-2632);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2633);

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet des droits humains au Pakistan (n^o 411-2634);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2635);

— by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning the protection of the environment (No. 411-2636);

— by Mr. Goodale (Wascana), three concerning budget measures (Nos. 411-2637 to 411-2639) and twenty-two concerning funding aid (Nos. 411-2640 to 411-2661);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning Canada's railways (No. 411-2662) and one concerning the protection of the environment (No. 411-2663);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2664) and one concerning abortion (No. 411-2665);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the protection of the environment (No. 411-2666) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2667);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning funding aid (No. 411-2668);

— by Mr. Seeback (Brampton West), one concerning abortion (No. 411-2669);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning transportation (No. 411-2670);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning the fishing industry (No. 411-2671) and two concerning foreign aid (Nos. 411-2672 and 411-2673);

— by Mr. Harris (St. John's East), five concerning the Canadian Coast Guard (Nos. 411-2674 to 411-2678);

— by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning rural communities (No. 411-2679);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 411-2680) and one concerning international agreements (No. 411-2681).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-995 to Q-998, Q-1000, Q-1012, Q-1013 and Q-1015 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return on November 30, 2012:

Q-984 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Canadian missions abroad (embassies, consulates and delegations within international and regional organizations) and for each of these missions and for fiscal years 2005-2006 to 2012-2013, inclusively: (a) how many positions were related to culture; (b) what were the titles of these positions; (c) where were they located in the mission's hierarchy; (d) what were the duties of these positions; (e) how many artistic or cultural projects received support from the people occupying these

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2635);

— par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2636);

— par M. Goodale (Wascana), trois au sujet des mesures budgétaires (n^{os} 411-2637 à 411-2639) et vingt-deux au sujet de l'aide financière (n^{os} 411-2640 à 411-2661);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 411-2662) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2663);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2664) et une au sujet de l'avortement (n° 411-2665);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2666) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-2667);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet de l'aide financière (n° 411-2668);

— par M. Seeback (Brampton-Ouest), une au sujet de l'avortement (n° 411-2669);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du transport (n° 411-2670);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-2671) et deux au sujet de l'aide internationale (n^{os} 411-2672 et 411-2673);

— par M. Harris (St. John's-Est), cinq au sujet de la Garde côtière canadienne (n^{os} 411-2674 à 411-2678);

— par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet des communautés rurales (n° 411-2679);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-2680) et une au sujet des accords internationaux (n° 411-2681).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-995 à Q-998, Q-1000, Q-1012, Q-1013 et Q-1015 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents le 30 novembre 2012 :

Q-984 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne les missions canadiennes à l'étranger (ambassades, consulats et délégations au sein d'organisations internationales et régionales) et pour chacune de ces missions et pour chacune des années 2005-2006 à 2012-2013 inclusivement : a) combien de postes sont liés à la culture; b) quels sont les titres de ces postes; c) quelles sont leurs positions hiérarchiques; d) quelles sont les fonctions rattachées à ces postes; e) combien de projets de nature artistique ou culturelle ont reçu l'appui des personnes

positions; *f*) what form of support did these projects receive; *g*) to what art form are these projects linked; *h*) how many Canadian works of art were on display in the rooms of the mission; *i*) how many public activities promoting Canadian culture took place and what were these activities; *j*) how many private activities promoting Canadian culture took place and what were these activities; and *k*) how much of the mission's budget was allocated to cultural activities or programs, (i) what were the names of these programs, (ii) how much funding was allocated to each of these programs? — Sessional Paper No. 8555-411-984-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-988 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to the Minister of Canadian Heritage, for each year between 2008 and 2012, on what dates were meetings held with the following individuals and what subjects were discussed: *a*) President and Chief Executive Officer, CBC/Radio-Canada; *b*) Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; *c*) Librarian and Archivist of Canada; *d*) Chairperson, National Film Board; *e*) Executive Director, Telefilm Canada; *f*) Director and Chief Executive Officer, Canada Council for the Arts; *g*) Chair, National Battlefields Commission; *h*) Director, National Gallery of Canada; *i*) Chairperson, National Gallery of Canada; *j*) President and Chief Executive Officer, Canadian Museum of Nature; *k*) President, National Arts Centre; *l*) Executive Chef, National Arts Centre; *m*) President, Canadian Museum of Civilization; *n*) Chairman, Canadian Museum of Civilization; *o*) President and Chief Executive Officer, Canadian Museum for Human Rights; *p*) Chairperson, Canadian Museum of Immigration at Pier 21; *q*) Director, Canadian Museum of Immigration at Pier 21; *r*) Director, Canada Science and Technology Museum; and *s*) Chair, Canada Science and Technology Museum? — Sessional Paper No. 8555-411-988.

Q-1003 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans (DFO): *a*) how many applications for License and Authorization for Port Activity and Exclusive Economic Zone (EEZ) Entry by a Foreign Vessel have been received from January 1, 2007, to October 19, 2012; and *b*) what are the details for each application in *a*), including (i) the name of the vessel, (ii) the type of vessel, (iii) the country and port of registry, (iv) the owner's name, (v) the designated representative in Canada, (vi) the Canadian port for which access is requested, (vii) the reason for the visit to port or EEZ access, (viii) the area fished, (ix) the date of entry, (x) the actual date of departure, (xi) whether the application was approved, approved with conditions, or rejected? — Sessional Paper No. 8555-411-1003.

Q-1005 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to national historic sites and the response given by the government to Order Paper question No. 773 of the current session of

qui occupent ces postes; *f*) quelle forme d'appui ces projets ont-ils reçu; *g*) à quelle forme d'art ces projets sont-ils rattachés; *h*) combien d'œuvres d'artistes canadiens sont exposées au sein des locaux de la mission; *i*) combien d'activités publiques liées à la promotion de la culture canadienne ont eu lieu et quelles étaient ces activités; *j*) combien d'activités privées liées à la promotion de la culture canadienne ont eu lieu et quelles étaient ces activités; *k*) quel montant le budget de la mission alloue-t-il à des activités ou des programmes à caractère culturel, (i) quels sont les noms de ces programmes, (ii) quel montant est alloué à chacun de ces programmes? — Document parlementaire n° 8555-411-984-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-988 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne le ministre du Patrimoine canadien, pour chacune des années 2008 à 2012, quelles sont les dates et les sujets des rencontres qui ont eu lieu avec : *a*) le président-directeur général de la CBC/Radio-Canada; *b*) le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; *c*) le bibliothécaire et archiviste du Canada; *d*) le directeur général de l'Office national du film; *e*) le directeur général de Téléfilm Canada; *f*) le directeur et chef de direction du Conseil des arts du Canada; *g*) président de la Commission des champs de bataille nationaux; *h*) directeur du Musée des beaux-arts du Canada; *i*) président du Musée des beaux-arts du Canada; *j*) président-directeur général du Musée canadien de la nature; *k*) président du Centre national des Arts; *l*) chef principal du Centre national des Arts; *m*) directeur général du Musée canadien des civilisations; *n*) président du Musée canadien des civilisations; *o*) président-directeur général du Musée canadien des droits de la personne; *p*) président du Musée canadien de l'immigration du Quai 21; *q*) directeur du Musée canadien de l'immigration du Quai 21; *r*) directeur du Musée national des sciences et de la technologie; *s*) président du Musée national des sciences et de la technologie? — Document parlementaire n° 8555-411-988.

Q-1003 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans (MPO) : *a*) combien de demandes de permis et d'autorisation de mener des activités portuaires et d'avoir accès à la zone économique exclusive (ZÉE), présentée par un navire étranger, le MPO a-t-il reçu entre le 1^{er} janvier 2007 et le 19 octobre 2012; *b*) quels sont les détails qui ont été fournis dans chaque demande en *a*), notamment (i) le nom du navire, (ii) le type de navire, (iii) le pays et le port d'immatriculation, (iv) le nom du propriétaire, (v) son représentant désigné au Canada, (vi) le port d'arrivée au Canada, (vii) la raison de la visite au port ou de l'accès à la ZÉE, (viii) la zone de pêche, (ix) la date d'arrivée, (x) la date officielle de départ, (xi) si la demande a été approuvée, approuvée à certaines conditions ou rejetée? — Document parlementaire n° 8555-411-1003.

Q-1005 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les lieux historiques nationaux et la réponse du gouvernement à la question 773 du Feuilleton de la présente

Parliament which states, “The majority of national historic sites have maintained similar opening and closing dates for 2012; however, some sites opened on June 1 and closed on the Labour Day weekend”: (a) what is the exact number of national historic sites that have maintained similar opening and closing dates for 2012; (b) what is the exact number of national historic sites which opened on June 1 and closed on Labour Day weekend; and (c) for each individual historic site, what were the opening and closing dates in 2011 and in 2012? — Sessional Paper No. 8555-411-1005.

Q-1006 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the ocean fertilization experiment conducted by the Haida Salmon Restoration Corporation in the Pacific Coast waters around Haida Gwaii during the summer of 2012: (a) when and how was the government made aware of the experiment; (b) what specific requests were made of the government and how did the government reply to those requests; (c) what impact does the government anticipate the experiment will have on the local marine ecosystem; and (d) is the experiment in violation or contravention of any international agreement or moratorium, including the U.N. Convention on Biological Diversity or the London Convention on Dumping of Waste at Sea? — Sessional Paper No. 8555-411-1006.

Q-1010 — Mr. Rae (Toronto Centre) — With regard to the Canada Employment Insurance Financing Board: (a) what are the details of all costs associated with its establishment, operation and oversight, broken down by fiscal year, for each fiscal year since its establishment; and (b) what are the anticipated costs of the dissolution of the Board? — Sessional Paper No. 8555-411-1010.

Q-1016 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to Health Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2011, to the present, including the recipient’s name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1016.

Q-1022 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to FedNor, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2011, to the present, including the recipient's name, the date, the amount and the description? — Sessional Paper No. 8555-411-1022.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence;

session parlementaire, selon laquelle « la plupart des lieux historiques nationaux laisseront leurs dates d’ouverture et de fermeture inchangées. Toutefois, certains lieux ont ouvert le 1^{er} juin et fermeront le week-end de la fête du Travail » : a) quel est le nombre exact de lieux historiques nationaux qui ont laissé leurs dates d’ouverture et de fermeture inchangées en 2012; b) quel est le nombre exact de lieux historiques nationaux qui ont ouvert le 1^{er} juin et fermé le week-end de la fête du Travail; c) à quelles dates a ouvert et fermé chacun des lieux historiques nationaux en 2011 et 2012? — Document parlementaire n° 8555-411-1005.

Q-1006 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l’expérience de fertilisation de l’océan menée par la Haida Salmon Restoration Corporation dans les eaux du littoral du Pacifique, au large des îles Haida Gwaii, au cours de l’été 2012 : a) quand et comment le gouvernement a-t-il été informé de l’expérience; b) quelles demandes particulières ont été présentées au gouvernement et comment le gouvernement y a-t-il répondu; c) selon le gouvernement, quel sera l’effet de l’expérience sur l’écosystème marin de l’endroit; d) l’expérience viole-t-elle ou transgresse-t-elle un accord ou un moratoire international, y compris la Convention sur la diversité biologique de l’ONU et la Convention de Londres sur la prévention de la pollution des mers résultant de l’immersion de déchets? — Document parlementaire n° 8555-411-1006.

Q-1010 — M. Rae (Toronto-Centre) — En ce qui concerne l’Office de financement de l’assurance-emploi du Canada: a) quels sont les détails de tous les coûts liés à sa création, son fonctionnement et sa surveillance, ventilés par exercice, pour chaque exercice depuis sa création; b) quels sont les coûts projetés de la dissolution de l’Office? — Document parlementaire n° 8555-411-1010.

Q-1016 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne Santé Canada, combien de bourses et contributions de moins de 25 000 \$ le ministère a-t-il accordées entre le 1^{er} janvier 2011 et aujourd’hui, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-411-1016.

Q-1022 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne FedNor, quelles subventions et contributions inférieures à 25 000 \$ a-t-on accordées du 1^{er} janvier 2011 jusqu’à maintenant, y compris le nom du bénéficiaire, la date, le montant et la description? — Document parlementaire n° 8555-411-1022.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d’État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d’autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale;

And of the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence;

And of the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That Bill C-429, An Act to amend the Radiocommunication Act and the Telecommunications Act (antenna systems), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 12, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming), one concerning foreign aid (No. 411-2682) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2683).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:06 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

Et de la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale;

Et de la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que le projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication et la Loi sur les télécommunications (systèmes d'antennes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Aspin (Nipissing—Timiskaming), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2682) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2683).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 6, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.